

Español

Muchas gracias por adquirir el objetivo AF Nikkor ED180mm f/2.8DIF. Antes de utilizar el nuevo objetivo, lea bien la siguiente información para que pueda sacarle el máximo provecho durante largos años.

La cámara recibe la información sobre la distancia al objeto cuando el objetivo ha sido instalado en cualquiera de los modelos con Medición Matricial 3D.

¡Importante!

- Tenga cuidado para no ensuciar ni dañar los contactos CPU.
- No monte los siguientes accesorios en el objetivo, pues se pueden dañar los contactos CPU del mismo: Automático de extensión PK-1, PK-11 (utilice el PK-11A), Anillo K1, Anillo Automático BR-1 (utilice BR-6), y Anillo Automático BR-2 (utilice BR-2A).
- Este objetivo no puede ser utilizado con el Visor AF-DX-1 anexo a la cámara F3AF de Nikon.

Palanca de bloqueo de apertura mínima (ilustr. A)
Para operación automática programada o con prioridad al obturador, utilice la palanca de seguro de apertura mínima para bloquear la apertura del objetivo en f/22.

- Coloque el objetivo a su abertura mínima (f/22).
- Deslice la palanca de bloqueo en la dirección del anillo de apertura de tal manera que el punto blanco de la palanca se alinee con el punto anaranjado.

Para liberar el bloqueo deslice la palanca en la dirección inversa.

Enfoque

Se puede utilizar este objetivo para enfoque automático o enfoque manual. Para determinar el modo apropiado de enfoque, refiérase al cuadro de abajo.

Para seleccionar enfoque automático, deslice el selector A-M hacia atrás hasta donde pueda, de tal manera que se muestre A, luego gire el anillo de enfoque a la izquierda o derecha hasta que se bloquee. Después de bloquear el anillo, la función de enfoque automático es operable.

Para seleccionar enfoque manual, deslice el selector A-M hacia adelante para seleccionar M, luego gire el anillo de enfoque a la izquierda o derecha hasta que se escuche un clic. Después de ésto, el enfoque manual es operable; gire el anillo de enfoque hasta que la imagen de visor aparezca nítida y clara. La longitud focal efectiva puede variar con calor o frío excesivo. Para compensar por ésto, el anillo de enfoque del objetivo está diseñado para girar ligeramente más allá de la posición ∞ (infinito).

Selector A-M de objetivo	Cámaras C, S o A		M	Otras cámaras de Nikon
	A	Enfoque automático	No utilizable*	No utilizable*
	M	No utilizable**	Enfoque manual	Enfoque manual

*Cuando el selector A-M sea colocado a A, se bloquea el anillo de enfoque y no se puede mover manualmente.
**Para tomar con enfoque automático con la cámara automática Nikon, asegúrese de que el selector A-M sea colocado en A; la fijación a M puede causar funcionamiento inadecuado de la cámara.

Pantallas de enfoque recomendadas

Existen varias pantallas de enfoque intercambiables para las cámaras de la F6, F5, serie F4 y F3 de Nikon aptas para todo tipo de objetivo o situación fotográfica. Las pantallas que se recomiendan con este objetivo aparecen en la lista de la tabla. Para más detalles, vea asimismo el manual de instrucciones de la cámara de que se trate.

Pantalla Cámara	EC-B EC-E	A/L	B	C	D	E	G1	G2	G3	G4	H1	H2	H3	H4	J	K/P	M	R	T	U
F6																				
F5 + DP-30																				
F5 + DA-30																				
F4 + DP-20																				
F4 + DA-20																				
F3																				

- Enfoque excelente
- Enfoque aceptable
- △ Ligero viñeteo afecta la imagen de la pantalla, pero la imagen de la película no es afectada por ésto.
- △ Enfoque aceptable
 - La imagen enfocada en el círculo central puede resultar ligeramente desenfocada en la fotografía. Se aconseja enfocar mediante el área manual circundante.
 - Indica la cantidad de compensación adicional necesaria (Solamente medición ponderada central). Para cámaras F6, compense seleccionando "Ora pantalla" en el ajuste personal del usuario "B, Compens. pantalla" ajustando el nivel EV a +2.0 +2.0 en pasos de 0.5 EV. Cuando se utilice una pantalla que no sea de tipo B o E, debe seleccionarse "Otra pantalla" incluído cuando el valor de compensación requerido sea "0" (no se requiere compensación). Para la cámara F5 compense usando el ajuste personal del usuario No. 18 en el cuerpo de la cámara. Para las cámaras de la serie F4, compense usando el dial de compensación de exposición para las pantallas de enfoque.
 - Para más detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
 - Los blancos significan inaplicable. Como la pantalla de tipo M se usa para macrofotografía a una razón de aumento de 1:1 así como para microfotografía, su aplicación es distinta a la de las demás pantallas.
 - Cuando se utilicen las pantallas de enfoque B/E2/B3, E/E2/E3 y K/K2/K3 con fotocameras distintas de las relacionadas arriba, vea las columnas de las pantallas B, E y K, de F4 + DP-20 respectivamente.

Cuidados del objetivo

- Limpie la superficie de la lente con una escobilla con soplador. Para retirar la suciedad y las manchas, utilice una tela de algodón suave limpia o papel de seda humedecido con etanol (alcohol) o limpiador de lente. Frote en un movimiento circular del centro al borde exterior, teniendo cuidado de no dejar huellas ni tocar otras partes de la lente.
- Para limpiar el objetivo, no utilice nunca solvente ni bencina.
- Para proteger la superficie de las lentes de suciedad y de daños, se recomienda utilizar permanentemente un filtro NC. El parasol ayuda asimismo a proteger e objetivo.
- Para poder guardar el objetivo en el estuche, coloque las tapas anterior y posterior y el anillo de enfoque del objetivo en la posición de infinito (∞).
- Que no salte agua sobre el objetivo ni lo deje caer en el agua pues está heró que se oxide y que funcione mal.
- Quando un objetivo el objetivo durante mucho tiempo, póngalo en un lugar fresco y seco para que no cría moho. Tampoco almacene el objetivo ni sol ni en contacto con productos químicos como alcanfor ni naftalina.
- Se utiliza plástico reforzado en algunas partes de la unidad del objetivo; para evitar daño, tenga mucho cuidado de no dejar el objetivo en lugares excesivamente calientes.

Accesorios opcionales
Filtros de rosca de 72mm; Bolsa flexible CL-S4; Teleconvertdor TC-201*; Teleconvertdor TC-14A*

*Puede ocurrir un ligero viñeteo.

Especificaciones

Distancia focal : 180mm
Abertura máxima : f/2.8
Construcción del objetivo : 8 elementos en 6 grupos
Angulo de imagen : 13°40' [9° con cámaras digitales Nikon (Formato Nikon DX); 11° con cámaras de sistema iX240]
Escala de distancias : Graduada en metros y en pies desde 1,5m (5 pies) hasta infinito (∞).
Información de distancia : Es posible pasar la información de distancia al objeto al cuerpo de la cámara.
Escala de abertura : f/2.8 a f/22 tanto en la escala normal como en la de lectura directa de aberturas
Bloqueo de abertura mínima : Se suministra
Diaphragma : Totalmente automático
Medición de la exposición : Por medio del método de plena abertura para cámaras AI o cámaras con el sistema de interface CPU; por medio del método de diaframao para otras cámaras.

Montura : Tipo bayoneta de Nikon
Tamaño de los accesorios : 72mm (P=0,75mm)
Dimensiones : Aprox. 78,5mm de diám. × 144mm de extensión desde la pestaña de montaje del objetivo existente en la cámara; la longitud total es de aproximadamente 153mm

Peso : Aprox. 760g (26.8 onzas)

Italiano

Vi ringraziamo per aver acquistato questo obiettivo AF Nikkor da ED180mm f/2.8DIF. Prima di usarlo, leggete per intero le informazioni che seguono in modo da poterlo usare al massimo e per molto tempo.

I dati di distanza dell'oggetto possono essere trasferiti al corpo della fotocamera quando l'obiettivo è usato con un qualsiasi modello Nikon con funzione di misurazione a matrice tridimensionale.

Importante!

- Non sporcare o danneggiare i contatti CPU.
- Per evitare di danneggiare i contatti CPU, evitare di attaccare i seguenti accessori all'obiettivo: Anello di auto estensione PK-1, PK-11 (usare il PK-11A), Anello K1, Anello auto BR-4 (usare il BR-6), Anello auto BR-2 (usare il BR-2A).
- Questo obiettivo non può essere usato con il mirino AF DX-1 applicato alla Nikon F3AF.

Leva di blocco di apertura minima (ilust A)

Per fotografie eseguite in modo automatico o con precedenza data all'otturatore, usate la leva di blocco dell'apertura minima per bloccare l'apertura dell'obiettivo a f/22.

- Far girare l'anello dell'apertura sino ad allineare la scala di apertura (f/22) con l'indice di apertura (bianco).
- Spostate la leva di bloccaggio in direzione dell'anello di apertura in modo che il punto bianco della leva si allinei con il punto arancione.

Per disattivare il blocco, fate scivolare la leva nella direzione opposta.

Messa a fuoco

Quest'obiettivo può essere usato per la messa a fuoco automatica come per quella manuale. Per stabilire il modo appropriato di messa a fuoco, vedere la tavola indicata in seguito.

Per scegliere la messa a fuoco automatica, far scorrere indietro l'interruttore A-M fino in fondo come illustrato in A, poi girare l'anello di messa a fuoco a sinistra o a destra fino a quando si sente lo scatto. Si potrà eseguire la messa a fuoco automatica quando l'anello viene bloccato.

Per scegliere la messa a fuoco manuale, far scorrere l'interruttore A-M in avanti per regolarlo in posizione M, poi girare l'anello di messa a fuoco a sinistra o a destra fino a che si sente lo scatto. Si potrà eseguire la messa a fuoco manuale quando l'anello viene bloccato. Girare l'anello di messa a fuoco fino a che l'immagine nel mirino appare chiara e nitida.

La distanza focale effettiva può variare in caso di caldo o freddo estremo. L'anello di messa a fuoco dell'obiettivo è stato concepito per girare leggermente oltre la posizione ∞ (infinito), per la compensazione.

Apparecchi Interruttore A-M dell'obiettivo	Apparecchi Nikon fuoco automatica fotografica (eccetto il modello F3AF) Modo di messa a fuoco		Altri apparecchi Nikon
	C, S o A	M	
A	Messa a fuoco automatica	Non usabile*	Non usable*
M	Non usabile**	Messa a fuoco manuale	Messa a fuoco manuale

*Quando l'interruttore A-M viene regolato in posizione A, l'anello di messa a fuoco si blocca e non si potrà spostare manualmente.
**Per l'uso dell'apparecchio Nikon fuoco automatica fotografica con la messa a fuoco automatica, regolare l'interruttore A-M in posizione A. La regolazione in posizione M può causare un malfunzionamento dell'apparecchio.

Schermi di messa a fuoco raccomandati

Per le fotocamere Nikon F6, F5 e quelle delle serie F4 ed F3 sono disponibili vari schermi di messa a fuoco intercambiabili per qualsiasi tipo di obiettivo e situazione di ripresa. Quelli raccomandati per questo obiettivo sono elencati nella lista. Per maggiori dettagli, consultate il manuale della fotocamera.

Schermo Fotocamera	EC-B EC-E	A/L	B	C	D	E	G1	G2	G3	G4	H1	H2	H3	H4	J	K/P	M	R	T	U
F6																				
F5 + DP-30																				
F5 + DA-30																				
F4 + DP-20																				
F4 + DA-20																				
F3																				

- Messa a fuoco eccellente
- Messa a fuoco accettabile
 - L'immagine sullo schermo presenta una riduzione di luminosità o tracce di fenomeno del moiré. Questo però non lascia tracce sulla pellicola.
- △ Messa a fuoco accettabile
 - L'immagine messa a fuoco al centro potrebbe risultare leggermente fuori fuoco sulla pellicola. Mettere a fuoco la zona circostante il soggetto.
 - Indica il valore della compensazione di esposizione aggiuntiva richiesto (Solamente misurazione a preferenza centrale). Con le fotocamere F6, compensare selezionando "Otra pantalla" nell'impostazione personalizzate "B6, Compens. pantalla", quindi impostando il livello EV fra +2.0 e +2.0 in intervalli di 0.5 EV. Quando si utilizzano schermate diverse da B o E, è necessario selezionare "Otra pantalla" anche quando il valore di compensazione richiesto è pari a "0" (nessuna compensazione necessaria). Per la fotocamera F5, compensare utilizzando l'impostazione personalizzata 18 sul corpo della fotocamera. Per gli apparecchi della serie F4, compensare utilizzando il quadrante di compensazione dell'esposizione previsto per i filtri di messa a fuoco.
 - Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale d'istruzioni della fotocamera.
 - Il quadrato vuoto non è applicabile. Come lo schermo del tipo M, esso viene utilizzato per macrofotografia con rapporti di ingrandimento 1:1 e fotomicrografia, esso presenta differenti applicazioni che agli altri schermi.
 - Impostando gli schermi B/E2/B3, E/E2/E3 o K/K2/K3 con fotocamere diverse da quelle elencate sopra, fare riferimento alle colonne riguardanti gli schermi B, E e K di F4 + DP-20, rispettivamente.

Cura degli obiettivi

- Pulire la superficie della lente con uno spazzolino a soffietto. Per rimuovere lo sporco o le macchie usare un panno di cotone soffice e pulito oppure un foglio di carta velina per lenti inumidito con alcol o usare un preparato per lenti. Pulire con un movimento rotatorio dal centro verso l'esterno cercando di non lasciare tracce e di non toccare le altri parti della lente.
- Non pulite mai la superficie dell'obiettivo con diluente o benzina.
- Per proteggere la superficie dell'obiettivo da sporco e graffi, raccomandiamo l'uso continuo di un filtro NC. Anche il paraluce dell'obiettivo è utile per prevenire danni.
- Quando riponetee l'obiettivo nella sua custodia, applicate i tappi anteriore e posteriore e regolate l'obiettivo sulla posizione di infinito (∞).
- Non spruzzare acqua sull'obiettivo e non immergerlo, dato che esso può arrugginire o guastarsi.
- Se si prevede di non dover usare l'obiettivo per molto tempo, conservarlo in un luogo fresco ed asciutto per evitare la formazione di muffa. Conservarlo inoltre in un luogo al riparo da luce solare diretta e sostanze chimiche come canfora e naftalina.
- Alcune parti dell'obiettivo sono costituite di plastica rinforzata. Per evitare possibili danni, evitate di lasciare l'obiettivo in luoghi esposti ad alte temperature.

Accessori opzionali
Filtri a vite da 72mm; Portaobiettivo morbido CL-S4; Teleconvertdor TC-201*; Teleconverter TC-14A*

*Può caurare una lieve riduzione di luminosità.

Caratteristiche tecniche

Lunghezza focale : 180mm
Apertura massima : f/2.8
Costruzione obiettivo : 8 elementi in 6 gruppi
Angolo di campo : 13°40' [9° con fotocamera digitale Nikon, (Formato Nikon DX); 11° con fotocamera sistema iX240]
Scala di distanze : Graduata in metri e piedi da 1,5m (5 piedi) all'infinito (∞).

Informazioni sulla distanza : L'invio delle informazioni sulla distanza dell'oggetto al corpo della macchina è possibile.
Informazioni : Inscrivibile.
Misurazione : Completamente automatico

Scala apertura : Con metodo ad adaperatura massima per le fotocamere AI o fotocamere con sistema di interfaccia CPU; tramite il metodo Stop-Down con le altre fotocamere
Blocco apertura minima : Nikon a baionetta
Diaphragma : Completamente automatico

Innesto : Con metodo ad adaperatura massima per le fotocamere AI o fotocamere con sistema di interfaccia CPU; tramite il metodo Stop-Down con le altre fotocamere
Dimensioni attacco : Nikon a baionetta
Dimensioni : 72mm (P=0,75mm)
Dimensioni : Ca. 78,5mm diam. × 144mm di estensione dalla flangia di installazione dell'obiettivo della telecamere; lunghezza totale ca. 153mm.
Peso : Ca. 760g

中国语

感谢您选购自动变焦尼克尔(AF Nikkor ED180mm f/2.8 IF)镜头。使用此新镜头前，请详阅下列说明，以确保在今后的漫长岁月里发挥此镜头的最佳水准。

当此镜头与具有立体矩阵测光性能的尼康照相机组合使用时，则具有将摄影距离信息传递至照相机内的功能。

注意！

- 小心不要弄脏或弄壞CPU(中央处理器)接点。
- 由于配件会损伤镜头上的CPU接点，所以，镜头不能接装自动近摄环PK-1、PK-11(使用PK-11A)、K1环、自动环BR-4(使用BR-6)、和自动环BR-2(使用BR-2A)。
- 本镜头不能使用于连接着自动对焦取景器DX-1的尼康F3AF(F3自动对焦)照相机。

最小光圈固定杆(参考图A)

- 使用程序自动摄影或快门门先决自动摄影，可将光圈圈固定在最小光圈值(f/22)的刻度上。
 - 设定镜头至最小光圈值(f/22)上。
- 向光圈圈方向扳动最小光圈圈定杆，使固定杆上的白色标记对准镜头筒上的橙黄色标记。
 - 向固定时的反方向扳动固定杆即可解除固定。

聚焦

本透镜可供自动聚焦和手动聚焦使用。当您需来决定适当的聚焦模式时，可参照下述图表。选择自动聚焦时，把A-M开关一直向右滑动，直至显示A为止。接着向左或向右旋转聚焦环，直至其固定为止。

选择手动时，向前滑动A-M开关以选择M，然后向左或向右旋转聚焦环，直至发出“卡搭”声。在环发出“卡搭”声后，即可进行手动聚焦的操作。旋转聚焦环，直至取景器影像变得十分清晰。在极为炎热或寒冷的氣候条件下，焦距可能会发生变化。为了补救这一点，透镜聚焦环设计为可旋转约超过∞(无限大)。

透镜的A-M开关	尼光AF照相机(不包括F3AF) 聚焦模式		尼光其他的照相机
	C、S或A	M	
A	自动聚焦	不可使用*	不可使用*
M	不可使用**	手动聚焦	手动聚焦

*当A-M开关设定在A时，聚焦环被固定，不能通过手动移动。
**使用尼光AF照相机照相时，必须把A-M开关设定在A。
如果设定在M，照相机可能会发生错误操作。

推荐使用的聚焦屏

尼康F6、F5、F4和F3系列的照相机可互换使用多种的聚焦屏。以适应各种形式的透镜和摄影条件。表中所列的是与本透镜一起使用的最佳聚焦屏详细情况请参阅该照相机的使用手册。

照相机	聚焦屏	EC-B EC-E	A/L	B	C	D	E	G1	G2	G3	G4	H1	H2	H3	H4	J	K/P	M	R	T	U
F6																					
F5 + DP-30																					
F5 + DA-30																					
F4 + DP-20																					
F4 + DA-20																					
F3																					

- = 最佳聚焦
- = 可接受聚焦
 - 视觉影像影响现象，但是取景上的图象并不显示这一点。
 - 中心点的聚焦图象在取景上可能略为散焦，在四周的暗调地方聚焦。
- △ = 可以接受的聚焦
 - 显示光圈补偿值（仅在偏置中央测光时）。F6相机通过选择自选设定“b6”屏幕补偿”中的“其他屏幕”作补偿，并且将曝光补偿标准设定在+2.0 EV/1/2 级曝光。当使用了B型和E型之外的屏幕，“其他屏幕”旁必选中，即使必需的补偿值为0（没有补偿需要）。F5相机请相机身上的“自选设定16”作补偿。F4系列相机请用聚焦屏的“曝光补偿刻度”作补偿。
 - 详情请参阅相机使用说明书。

空白意为不宜使用。因为M型聚焦屏可同用1：1放大倍率进行宏观摄影和微距摄影。因此，不在此限。使用B/E2/B3、E/E2/E3和K/K2/K3聚焦屏时，可分别参阅F4+DP-20/B6、E和K型对焦屏幕。

使用镜头时的注意事项

- 使用气刷清洁镜头表面。万一镜面上沾有尘埃污点时，可用柔软清洁的绵布沾上少量的纯酒精(乙醇)或镜头清洗剂，以打圈式由镜头中央向四周轻轻地边转边抹。注意要均匀，不要漏擦，不要留下任何擦抹的痕迹。
- 禁止使用轻油精或稀释剂之类有机溶剂清洁镜头。
- 为避免损伤或污染镜头，建议使用NC滤镜。遮光罩也能起到保护镜头的作用。
- 不使用镜头时，请务必在镜头前后盖上镜头盖，并将镜头的对焦环对在无限(∞)刻度标记上。
- 不能用水蘸水到镜头上或将镜头掉入水中，以防止镜头生锈以及发生故障。
- 勿碰镜头长筒，长期使用镜头时，请避高温、多潮湿、阳光直射处以及有樟脑丸或茶丸等化学物品处。应放在通风良好处保管。
- 此镜头有部分外壳使用强化塑料，在极高温度下可能发生变形，请不要靠近火炉等高温之处。

另售配件
72mm 螺旋式滤镜，软镜套 CL-S4，增距镜 TC-201*，增距镜 TC-14A*

*可能会引起视觉晕染。

规格

焦 距: 180mm
光 圈 率: 全自动
最 大 光 圈: f/2.8
曝 光 计 测 方 式: 手动式自动对焦照相机全开光圈测光，其他照相机则采用缩小光圈测光。
镜 头 构 成: 6组8片
镜 头 接 环: 尼康接环安装方式
像 角 度: 13°40'〔使用尼康数字式相机(尼康DX格式)为99°，使用iX240系统相机时为11°〕
附 件 尺 寸: 72mm (P=0.75mm)
体 积: 约78.5mm(直径)×144mm(长度；插刀式接环面到镜头前端)，全长约153mm。
测 距 器: 能够显示主体至照相机的距离信息
光 圈 值 刻 度: 在标准和光圈直接读取刻 度上刻有f/2.8～f/22
最 小 光 圈 固 定 杆: 备有

中國語

感謝您選購自動變焦尼克爾(AF Nikkor ED180mm f/2.8 IF)鏡頭。使用此新鏡頭前，請詳閱下列說明，以確保在今后的漫長歲月裡發揮此鏡頭的最佳水準。

當此鏡頭與具有立體矩陣測光性能的尼康照相機組合使用時，則具有將攝影距離信息傳遞至照相機內的功能。

注意！

- 小心不要弄髒或弄壞CPU(中央處理器)接點。
- 由於配件會損傷鏡頭上的CPU接點，所以，鏡頭不能接裝自動近攝環PK-1、PK-11(使用PK-11A)、K1環、自動環BR-4(使用BR-6)、和自動環BR-2(使用BR-2A)。
- 本鏡頭不能使用於連接著自動對焦取景器DX-1的尼康F3AF(F3自動對焦)照相機。

最小光圈固定桿(參考圖A)

- 使用程序自動攝影或快門先決自動攝影，可將光圈圈固定在最小光圈值(f/22)的刻度上。
 - 設定鏡頭至最小光圈值(f/22)上。
- 向光圈圈方向扳動最小光圈圈定桿，使固定桿上的白色標記對準鏡頭筒上的橙黃色標記。
 - 向固定時的反方向扳動固定桿即可解除固定。

聚焦

本透鏡可供自動聚焦和手動聚焦使用。當您需來決定適當的聚焦模式時，可參照下述圖表。選擇自動聚焦時，把A-M開關一直向右滑動，直至顯示A為止。接著向左或向右旋轉聚焦環，直至其固定為止。

選擇手動時，向前滑動A-M開關以選擇M，然後向左或向右旋轉聚焦環，直至發出“卡搭”聲。在環發出“卡搭”聲後，即可進行手動聚焦的操作。旋轉聚焦環，直至取景器影像變得十分清晰。在極為炎熱或寒冷的氣候條件下，焦距可能會發生變化。為了補救這一點，透鏡聚焦環設計為可旋轉至略超過∞(無限大)。